



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 23953-1:2016

01-januar-2016

Nadomešča:

SIST EN ISO 23953-1:2006

SIST EN ISO 23953-1:2006/A1:2012

---

**Razstavne hladilne omare - 1. del: Slovar (ISO 23953-1:2015)**

Refrigerated display cabinets - Part 1: Vocabulary (ISO 23953-1:2015)

Verkaufskühlmöbel - Teil 1: Begriffe (ISO 23953-1:2015)

Meubles frigorifiques de vente - Partie 1: Vocabulaire (ISO 23953-1:2015)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 23953-1:2015**

## ICS:

01.040.97	Oprema za dom in trgovino. Razvedrilo. Šport (Slovarji)	Domestic and commercial equipment. Entertainment. Sports (Vocabularies)
97.130.20	Hladilne naprave za trgovine	Commercial refrigerating appliances

**SIST EN ISO 23953-1:2016**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 23953-1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 23953-1**

November 2015

ICS 01.040.97; 97.130.20

Supersedes EN ISO 23953-1:2005

English Version

## Refrigerated display cabinets - Part 1: Vocabulary (ISO 23953-1:2015)

Meubles frigorifiques de vente - Partie 1: Vocabulaire  
(ISO 23953-1:2015)

Verkaufskühlmöbel - Teil 1: Begriffe (ISO 23953-1:2015)

This European Standard was approved by CEN on 3 October 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>Foreword</b> .....	<b>3</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 23953-1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>

## Foreword

This document (EN ISO 23953-1:2015) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 86 "Refrigeration and air-conditioning" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 44 "Commercial and Professional Refrigerating Appliances and Systems, Performance and Energy Consumption" the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 23953-1:2005.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

(standards.iteh.ai)

### Endorsement notice

[SIST EN ISO 23953-1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c02731441fc/sist-en-iso-23953-1-2016)

The text of ISO 23953-1:2015 has been approved by CEN as EN ISO 23953-1:2015 without any modification.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 23953-1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
23953-1

Second edition  
2015-10-15

---

---

**Refrigerated display cabinets —**

**Part 1:  
Vocabulary**

*Meubles frigorifiques de vente —*

*Partie 1: Vocabulaire*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 23953-1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>



Reference number  
ISO 23953-1:2015(E)

© ISO 2015

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 23953-1:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2015, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401  
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland  
Tel. +41 22 749 01 11  
Fax +41 22 749 09 47  
copyright@iso.org  
www.iso.org



# Contents

	Page
<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
3.1 Cabinet families and types .....	1
3.2 Refrigerated display cabinet shapes .....	2
3.3 Parts of refrigerated display cabinets .....	5
3.4 Dimensional characteristics .....	8
3.5 Operating characteristics .....	9
3.6 Test environment .....	12
3.7 General .....	12
<b>Annex A (informative) Designation of refrigerated display cabinet families</b> .....	<b>14</b>
<b>Annex B (normative) Equivalent terms in other languages</b> .....	<b>15</b>

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 23953-1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>

## ISO 23953-1:2015(E)

### Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [Foreword - Supplementary information](#)

ISO 23953-1 was prepared by European Committee for Standardization (CEN) in collaboration with ISO/TC 86, *Refrigeration and air-conditioning*, Subcommittee SC 7, *Testing and rating of commercial refrigerated display cabinets*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 23953-1:2005 and ISO 23953-1:2005/Amd 1:2012), which has been technically revised. ISO 23953-1 reports new terms and definitions also taking into account Directive 2009/125/EC “establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products”, oriented to an energy rating management. Moreover, new terms and definitions were added on test environment. Some existing terms were updated consistently to the modifications of ISO 23953-2.

ISO 23953 consists of the following parts, under the general title *Refrigerated display cabinets*:

- *Part 1: Vocabulary*
- *Part 2: Classification, requirements and test conditions*

# Refrigerated display cabinets —

## Part 1: Vocabulary

### 1 Scope

This part of ISO 23953 establishes a vocabulary of terms and definitions relative to refrigerated display cabinets used for the sale and display of foodstuffs. It is not applicable to refrigerated vending machines or cabinets intended for use in catering or similar non-retail applications.

**NOTE** In addition to terms in English and French, two of the three official ISO languages, this part of ISO 23953 gives the equivalent terms in German, Italian, and Spanish; these are published under the responsibility of the member bodies for Germany (DIN), Italy (UNI), and Spain (AENOR). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

### 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 23953-2:2015, *Refrigerated display cabinets — Part 2: Classification, requirements and test conditions*  
[SIST EN ISO 23953-1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016)

### 3 Terms and definitions

#### 3.1 Cabinet families and types

See [Annex A](#).

##### 3.1.1

##### **refrigerated display cabinet**

cabinet cooled by a refrigerating system which enables chilled and frozen foodstuffs placed therein for display to be maintained within prescribed temperature limits

##### 3.1.2

##### **vertical refrigerated display cabinet**

refrigerated display cabinet, either semi-vertical multi-deck, roll-in, or glass door

##### 3.1.3

##### **semi-vertical refrigerated display cabinet**

vertical refrigerated display cabinet whose overall height does not exceed 1,5 m and having either a vertical or inclined display opening

##### 3.1.4

##### **horizontal refrigerated display cabinet (counter)**

refrigerated display cabinet (counter) with horizontal display opening on its top and accessible from above

##### 3.1.5

##### **closed refrigerated display cabinet**

refrigerated display cabinet where access to the foodstuffs is gained by opening a door or lid